

**崇拜開始時請您暫時關閉手提電話，或轉為震動。
無論你在網上或現場，我們一起把這段時間獻給
神。**

**As we begin our worship service, please turn off or
silence your cell phone.**

**Whether you are worshiping online or in person, let us
focus fully on God during this worship time!**



年度經文 Annual Theme Verse

約翰福音 John 15:8

你們多結果子，
我父就因此得榮耀，
你們也就是我的門徒了。
By this my Father is glorified,
that you bear much fruit and
so prove to be my disciples.



Call to Worship

宣召

約翰福音 John 8:32

32 你們必曉得真理，真理必叫你們得以自由。

32 and you will know the truth, and the truth will set you free.”

Praise and Worship

詩歌讚美



They That Wait Upon The Lord

等候耶和華的

Based on Isaiah 40:31
Music by Stuart Hamblen

CCLI #144714



They that wait upon the Lord
Shall renew their strength
They shall mount up with wings like eagles

但那等候耶和華的
必定從新得力
他們必如鷹展 翅上騰



They shall run, and not be weary
They shall walk, and not faint
Teach me, Lord, teach me, Lord, to wait

他們奔跑卻不困倦
他們行走不疲乏
親愛主 教導我等候

但那等候耶和華的
必定從新得力
他們必如鷹展 翅上騰



They that wait upon the Lord
Shall renew their strength
They shall mount up with wings like eagles



他們奔跑卻不困倦
他們行走不疲乏
親愛主 教導我等候

They shall run, and not be weary
They shall walk, and not faint
Teach me, Lord, teach me, Lord, to wait



They that wait upon the Lord
Shall renew their strength
They shall mount up with wings like eagles

但那等候耶和華的
必定從新得力
他們必如鷹展 翅上騰



They shall run, and not be weary
They shall walk, and not faint
Teach me, Lord, teach me, Lord, to wait

他們奔跑卻不困倦
他們行走不疲乏
親愛主 教導我等候



但那等候耶和華的
必定從新得力
他們必如鷹展 翅上騰

They that wait upon the Lord
Shall renew their strength
They shall mount up with wings like eagles



他們奔跑卻不困倦
他們行走不疲乏
親愛主 教導我等候

They shall run, and not be weary
They shall walk, and not faint
Teach me, Lord, teach me, Lord, to wait



They shall run, and not be weary
They shall walk, and not faint
Teach me, Lord, teach me, Lord, to wait

他們奔跑卻不困倦
他們行走不疲乏
親愛主 教導我等候



O Lord, You're Beautiful

主啊，祢真美麗

Words & Music by
Keith Green

CCLI #144714

O Lord, You're beautiful
Your face is all I seek
For when Your eyes are on this child
Your grace abounds to me

主啊 祢真美麗
我要尋求祢的臉
當祢注目在這小孩
祢恩典充滿我

主啊 祢真美麗
我要尋求祢的臉
當祢注目在這小孩
祢恩典充滿我

O Lord, You're beautiful
Your face is all I seek
For when Your eyes are on this child
Your grace abounds to me

For when Your eyes are on this child
Your grace abounds to me
Your grace abounds to me

當祢注目在這小孩
祢恩典充滿我
祢恩典充滿我

Pastoral Prayer

牧禱

教會報告

陳東昇牧師

2026-08-09

報告：

歡迎
新朋友。



Staff Time Away 牧師休假

Jul 27 – Aug 9

Pastor Ryan

張耕良牧師



Mini-VBS Night For Blast Kids (K-6th)

迷你暑期聖經學校之夜 (K-6 年級)

- **Date: August 14, 2026 Friday (8月14日 星期五)**
- **Place: Fellowship Hall (交誼廳)**
- **6:30-10:00p.m.**
- **Register here:**
- **<https://www.cbcoc.org/vbsnightor>**
- **請帶你的子女 (K-6) 參加迷你 週五暑期聖經學校。網上報名。**

Church Picnic

教會夏季野餐

- **Date & Time 日期和時間: Aug. 22, 10:00am – 1:00pm**
- **Place 地點: Parque del Arroyo Verde (1001 E. Palm Dr., Placentia 92870)**
- **Join the church for a great time of fellowship and food for the annual church picnic. Register with the QR code by Aug. 2.**
- 歡迎參加教會舉辦的年度野餐會,共度一段美好的交通時光,並享用美食。請於 8 月 2 日前透過二維碼報名

Mandarin Congregation Outreach

國語堂外展活動

- 國語堂8月30日在Yorba Linda 公園有福音外展活動, 歡迎前來參加。詳情請看程序表
- **Gospel Outreach in the Park**
- **Date: Aug 30, 2026**
- **Time: 4:00pm to 6:00pm.**
- **Place: Hurless Barton Park, 4601 Casa Loma Ave, Yorba Linda, CA 92886. Please come join and have a great time at the park for fellowship, food and spread the gospel.**

ABC Conference (Access Bible Conference)

基督徒教育大會

- 正道福音神學院將於 9 月 19 日 (六) 在線上舉辦 **ABC 基督徒教育大會**。主題是：“為這時代而生”由王炳欽牧師主講。
- 上下午也有 **20** 個專題講座，其中也有 **黃嘉生牧師** 領講的 **AI 牧養講座** 與 **陳東昇牧師** 的回應討論引導。費用全免，歡迎線上報名：**abc2026.us**。主要使用語言是國語。

Offertory Prayer

奉獻禱告

網上奉獻 Online offering: <http://cbcoc.org>

首頁最下面' Giving' 選擇 "Give online"

根據提示選擇信用卡或支票帳戶及填上指定項目即可完成。Please follow the link.

聚會中不傳奉獻袋，請將奉獻放在進門的奉獻箱裡。Your offering may be put in our offering box placed at the entrance.

Scripture Reading

讀經

提多書 Titus 1:1-4

提多書 1:1-4

¹ 神的僕人，耶穌基督的使徒保羅，憑著神選民的信心與敬虔真理的知識，

² 盼望那無謊言的神在萬古之先所應許的永生，

³ 到了日期，藉著傳揚的工夫把他的道顯明了；這傳揚的責任是按著神我們救主的命令交託了我。

提多書 1:1-4

4現在寫信給提多，就是照著我們共信之道作我真兒子的。願恩惠、平安從父神和我們的救主基督耶穌歸與你！

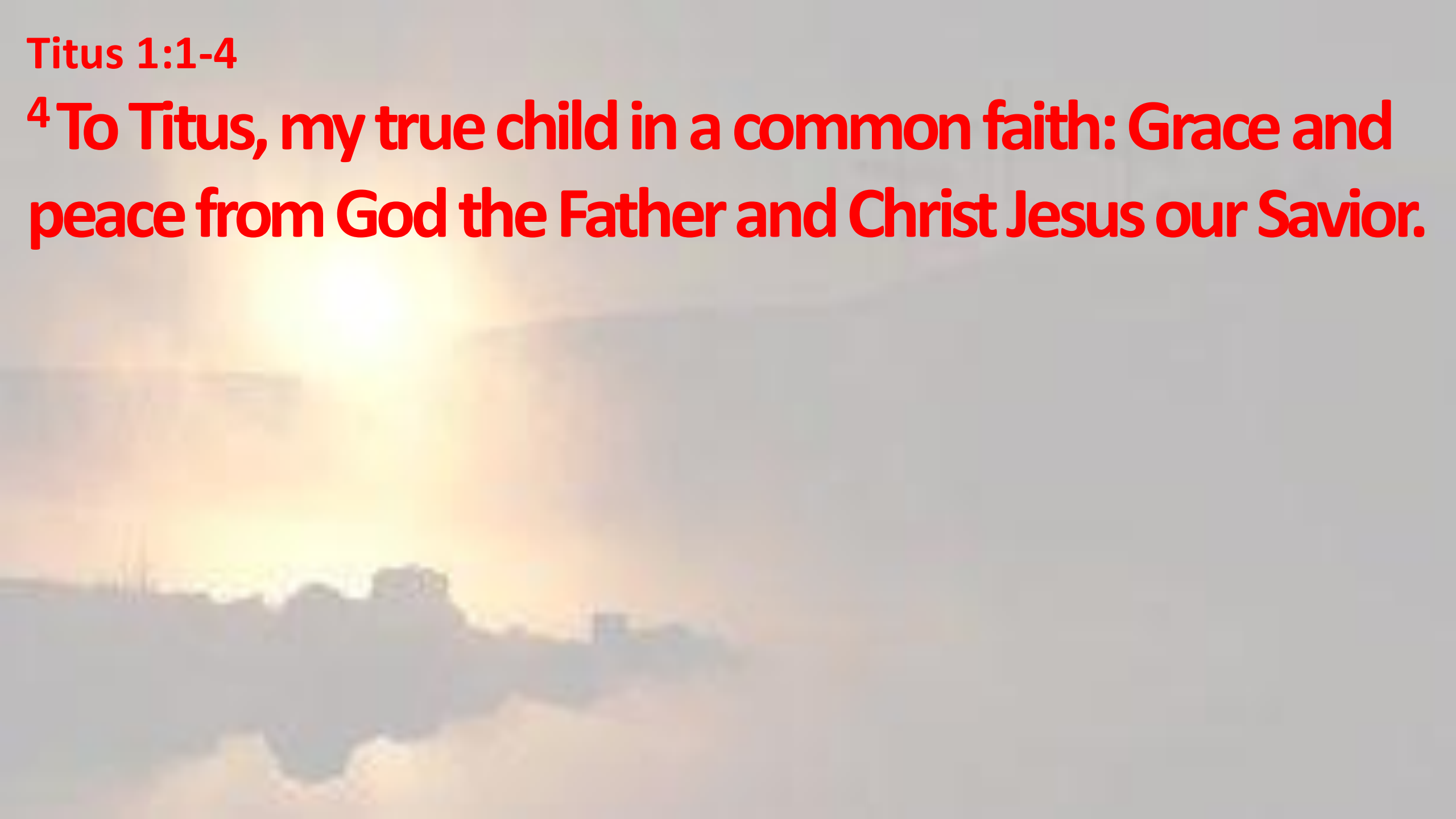


Titus 1:1-4

¹ Paul, a servant of God and an apostle of Jesus Christ,
for the sake of the faith of God's elect and their
knowledge of the truth, which accords with godliness,
² in hope of eternal life, which God, who never lies,
promised before the ages began
³ and at the proper time manifested in his word
through the preaching with which I have been
entrusted by the command of God our Savior;

Titus 1:1-4

⁴To Titus, my true child in a common faith: Grace and peace from God the Father and Christ Jesus our Savior.





在謊言中彰
顯永恆真理
的上帝

When God's
Truth

Manifest in a
World of Lie

Crete Island 底格哩島 (克里島)



充滿謊言的島 An Island full of lies:

1. People on Crete Island liked to tell lies.

格底哩島人善成說謊

2. Satan is the father of lies

魔鬼撒旦是“謊言之父”：

3. Satan's agents, the evil spirits drew people to tell lies

魔鬼的小差, 邪靈 或 污軌 也是引誘人說謊的靈。

發展“諾斯底異端”的島 (發源地)

The Island grew heresy, “The Gnostic”

The Gnostic 諾斯底 (知識 Knowledge, 知道, 親密認識 的意思):

1. 希臘“(極端) 二元論” Dualism:

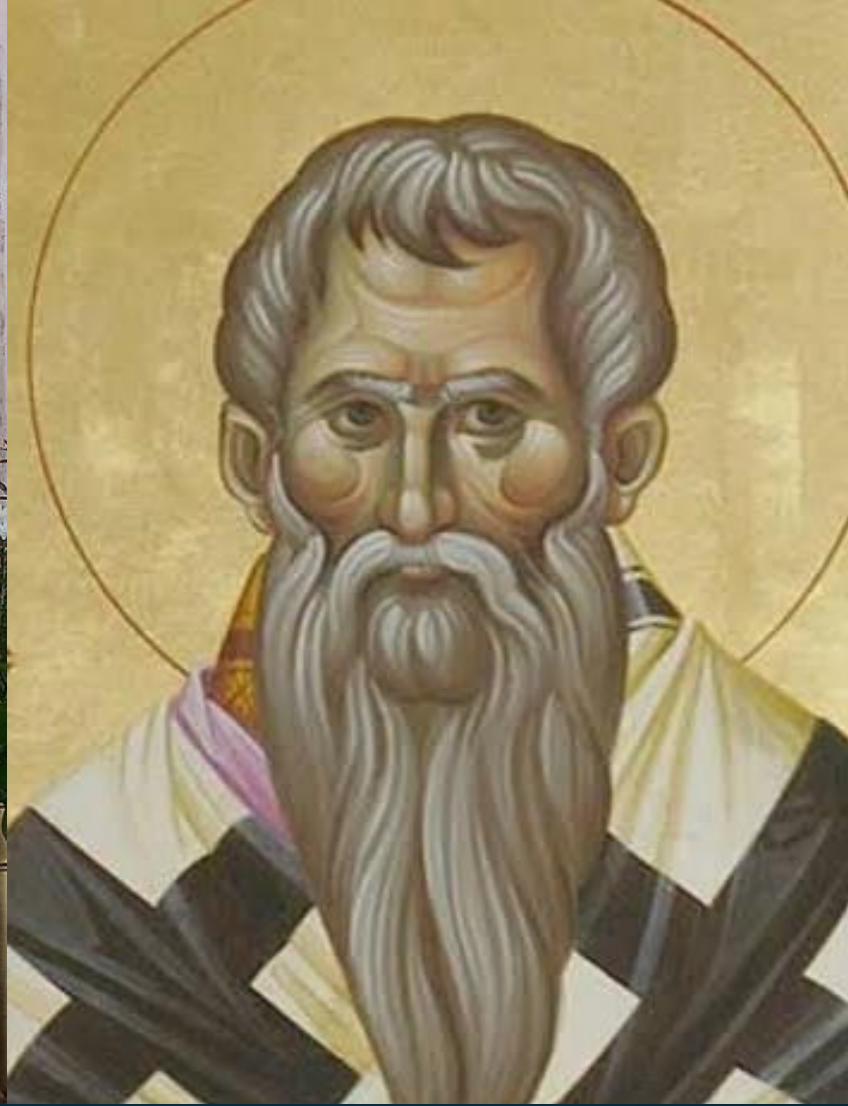
A. 靈與非物質是好的, 至高至上的; B. 物質是壞的次等甚至邪惡

問題: “耶穌是不是神?” “幻影派?” “亞流派(耶證)?” “次神派(摩門)”

2. 注重神秘靈界經驗:

3. 注重“一層一層”進階的屬靈關係 (像現在的遊戲機過關)

4. 注重“多重神明”:



1. 提多: 一個不多題卻重要的名字
Titus: A Name less mention yet is Important



The Holy Spirit reveals
GOD'S TRUTH
to us.

2. 環境: 在充滿謊言的地方服事全無謊言的上帝
Living in a lying society yet serving the God of Truth

PETERDEHAAN.COM

神的僕人、耶穌基督的使徒保羅——憑著神選民的信心與敬虔真理的知識， 2 盼望那無謊言的神在萬古之先所應許的永生， 3 到了日期，藉著傳揚的功夫把他的道顯明了；這傳揚的責任是按著神我們救主的命令交託了我—— 4 現在寫信給提多，就是照著我們共信之道做我真兒子的。願恩惠、平安從父神和我們的救主基督耶穌歸於你！

Paul, a servant of God and an apostle of Jesus Christ, for the sake of the faith of God's elect and their knowledge of the truth, which accords with godliness, 2 in hope of eternal life, which God, who never lies, promised before the ages began 3 and at the proper time manifested in his word[c] through the preaching with which I have been entrusted by the command of God our Savior; 4 To Titus, my true child in a common faith: Grace and peace from God the Father and Christ Jesus our Savior.

A man in a white robe, carrying a brown satchel, is sowing seeds into a field. The field is divided into two parts: one with dark, rocky soil and another with green plants and yellow flowers. The background shows a hazy landscape with hills and a body of water under a cloudy sky.

The sower, the seed, the
soil — your choice
changes everything

3. 呼召：專做最難的事奉，專去最難牧養的教會

Calling: Going to the hardest place doing the hardest Ministries

4. 神對我的呼召是甚麼？我願意去嗎？

What is God's
calling on me? Am I
willing to Go?



WHAT IS GOD
calling
YOU TO DO?

Welcome 歡迎:

- 你覺得自己在教會的角色是甚麼？你喜歡在教會做些甚麼？
- What is your role in the church?
- What would you like to do in the church?

Work 行動:

- 4. 當我在教會遇到難處, 難解決的事情; 在提多身上有甚麼是值得我學習和應用的呢? 請分享.
- When you face some difficulties in church, how can you learn from Titus to deal with such problem?

Response Hymn

回應

Standing On The Promises

立在應許上

Author: Russell Kelso Carter

Public Domain

Standing on the promises of Christ my King
Through eternal ages let His praises ring
Glory in the highest I will shout and sing
Standing on the promises of God

立定在我主耶穌的應許上
直到永永遠遠讚美主不忘
榮耀在最高處我要大聲唱
立在真神寶貝應許上

Standing, standing
Standing on the promises of God my Savior
Standing, standing
I'm standing on the promises of God

立定 立定
立在真神我救主寶貝應許上
立定 立在
我立在真神寶貝應許上

立在主應許上即不能失去
疑慮之狂風大雨使我恐懼
靠神之言就必能站立得穩
立在真神寶貝應許上

Standing on the promises that cannot fail
When the howling storms of doubt and fear assail
By the living Word of God I shall prevail
Standing on the promises of God

Standing On The Promises 立在應許上

4/6 Refrain

立定 立定
立在真神我救主寶貝應許上
立定 立在
我立在真神寶貝應許上

Standing, standing
Standing on the promises of God my Savior
Standing, standing
I'm standing on the promises of God

Standing on the promises of Christ the Lord
Bound to him eternally by love's strong cord
Overcoming daily with the Spirit's sword
Standing on the promises of God

立在主應許上我今能看見
今我完全潔淨是從寶血泉
立在自由內是基督所釋放
立在真神寶貝應許上

Standing, standing
Standing on the promises of God my Savior
Standing, standing
I'm standing on the promises of God

立定 立定
立在真神我救主寶貝應許上
立定 立在
我立在真神寶貝應許上

Doxology

三一頌

讚美真神萬福之根，
世上萬民讚美主恩，
天使天軍讚美主名，
讚美聖父聖子聖靈。
阿們。

Praise God, from whom all blessings flow;
Praise Him, all creatures here below;
Praise Him above, ye heavenly host;
Praise Father, Son and Holy Ghost.
Amen.

Benediction

祝福

